



OPERATING INSTRUCTIONS

POLSKI

Calibre Number:  
Kalibernummer:  
Kaliber mechanizmu:  
Číslo kalibru:  
Číslo kalibra:  
Kaliber szám:  
Номер калибра:  
Номер калибру:  
Број на калибар:  
Mudeli number:

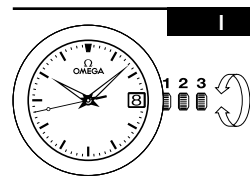
Figure Number:  
Abb. Nr.:  
Rysunek numer:  
Číslo obrázku:  
Číslo obrázka:  
Ábra száma:  
Рисунок:  
Номер малюнку:  
Слика бр.:  
Joonise number:

Page:  
Seite:  
Strona:  
Strana:  
Strana:  
Oldal:  
Страница:  
Сторінка:  
Страница:  
Lehekülj:

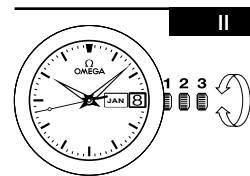
## Contents

A

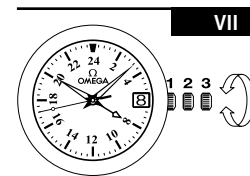
Fig. I-XVI  
Abb. I-XVI  
Rys. I-XVI  
Obr. I-XVI  
Obr. I-XVII  
I-XVI ábra  
Рис. I-XVI  
мал. I-XVI  
Сл. I-XVI  
I-XVI joonis



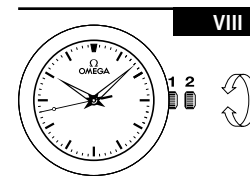
Number of calibres:  
1424, 1532, 2500, 2507, 4561, 4564, 8500,  
8501, 8507, 8508, 8511, 8520, 8521, 8700,  
8701, 8800, 8801, 8900, 8901, 8910



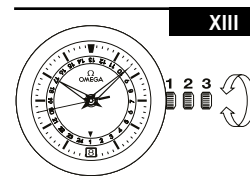
Number of calibres:  
8601, 8611, 8902, 8903



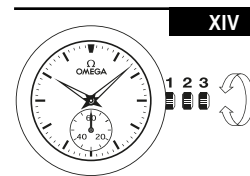
Number of calibres:  
8605, 8615, 8906



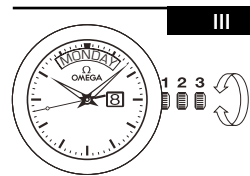
Number of calibres:  
2403, 8421, 8703, 8806, 8807



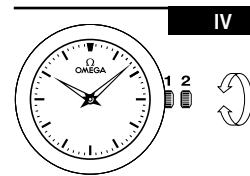
Number of calibres:  
8938, 8939



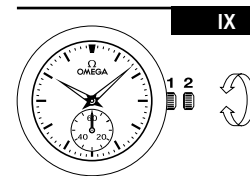
Number of calibres:  
8926, 8927



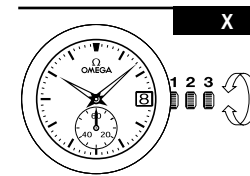
Number of calibres:  
8602, 8612



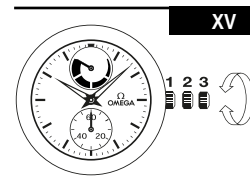
Number of calibres:  
1376, 4061



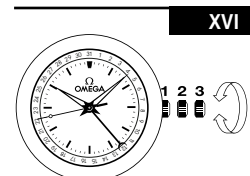
Number of calibres:  
2202, 2211, 8804, 8805



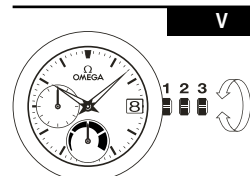
Number of calibres:  
8802, 8803, 8916, 8917



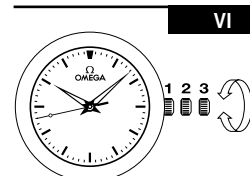
Number of calibres:  
8934, 8935



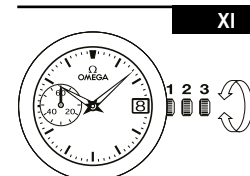
Number of calibres:  
8936



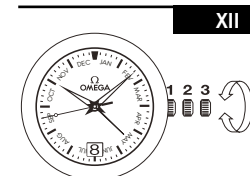
Number of calibres:  
2627, 8810, 8811



Number of calibres:  
8400, 8401, 8912, 8913, 8928, 8929



Number of calibres:  
8704, 8705



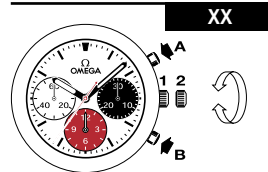
Number of calibres:  
8922, 8923



Minute counter  
Minutenzähler  
Licznik minut  
Minutový sčítač  
Počítadlo minút  
Percszámláló  
Счетчик минут  
Лічильник хвилин  
Бројач на минути  
Minutiloendur



Small seconds  
Kleine Sekunde  
Malý sekundník  
Malá vteřinová ručička  
Malá sekundová ručička  
Kis másodpercek  
Маленькая секундная стрелка  
Маленька секундна стрілка  
Мали секунди  
Väike sekundiosuti



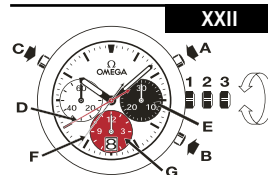
Number of calibres:  
321, 1861, 1863, 1865, 1869, 3201,  
3861, 3869



Hour counter  
Stundenzähler  
Licznik godzin  
Hodinový sčítač  
Počítadlo hodín  
Óraszámláló  
Счетчик часов  
Лічильник годин  
Бројач на часови  
Tunniloendur



Chronograph seconds  
Chronographensekunde  
Sekundnik chronografu  
Vteřinová ručička chronografu  
Sekundová ručička chronografu  
Stopper másodpercek  
Секундная стрелка хронографа  
Секундна стрілка хронографа  
Хронографски секунди  
Stopperi sekundiosuti



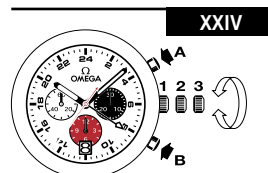
Number of calibres:  
3612



Day counter  
Datumsanzeige  
Licznik dni  
Sčítač dní  
Počítadlo dní  
Napszámláló  
Указатель даты  
Лічильник днів  
Бројач на денови  
Päevade loendur



GMT hand  
GMT-Zeiger  
Wskazówka GMT  
GMT ručička  
GMT ručička  
GMT mutató  
Стрелка GMT  
Стрелка GMT  
GMT стрелка  
GMT-osuti



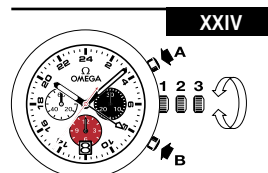
Number of calibres:  
3603



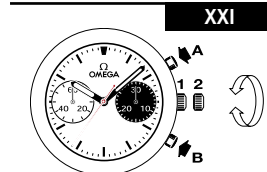
Hours and minutes counter  
Stunden- und Minutenzähler  
Licznik minutowy i godzinowy  
Hodinový a minutový sčítač  
Počítadlo hodín a minút  
Óra- és perc számláló  
Счетчик часов и минут  
Лічильник годин і хвилин  
Бројач на часови и минути  
Tunni- ja minutiloendur



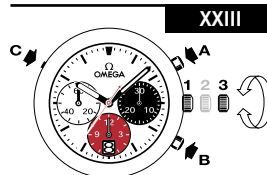
Date hand  
Datumszeiger  
Datownik  
Datová ručka  
Dátumová ručička  
Dátummutató  
Стрелка указателя даты  
Стрелка дати  
Стрелка за датум  
Kuupäevaosuti



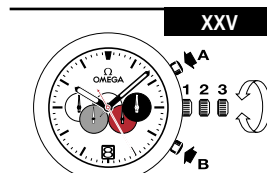
Number of calibres:  
3603



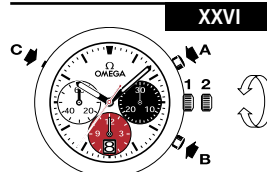
Number of calibres:  
3203



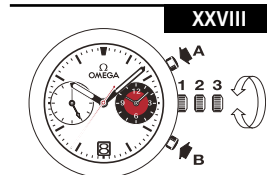
Number of calibres:  
3304



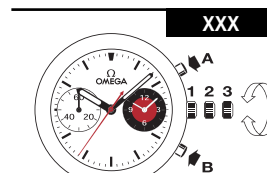
Number of calibres:  
3888



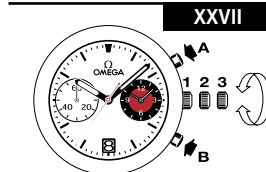
Number of calibres:  
3330



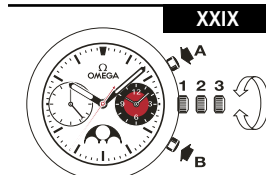
Number of calibres:  
9605, 9615



Number of calibres:  
9908, 9909



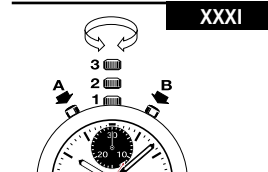
Number of calibres:  
9300, 9301, 9900, 9901, 9906, 9920



Number of calibres:  
9904, 9905, 9914



Number of calibres:  
9904, 9905, 9914



Number of calibres:  
3113



Number of calibres:  
3113



B

Fig. XX-XXXI  
Abb. XX-XXXI  
Rys. XX-XXXI  
Obr. XX-XXXI  
Obr. XX-XXXI  
XX-XXXI ábra  
Рис. XX-XXXI  
мал. XX-XXXI  
Сл. XX-XXXI  
XX-XXXI joonis

## 1

### Wprowadzenie

- Specjalne zalecenia / Ochrona środowiska naturalnego . . . . . 106
- Paski skórzane / Powłoka antyrefleksyjna / Zakręcana koronka . . . . . 109
- Gwarancja firmy OMEGA . . . . . 110

## 2

### Instrukcja obsługi

- Zegarek kwarcowy  
Kalibry: 1376, 1532, 4061, 4561, 4564 . . . . . 112  
1424 . . . . . 113
- Zegarki nakręcane ręcznie i zegarki z mechanizmem automatycznym  
Kalibry: 8400, 8401, 8500, 8501, 8507, 8508, 8511, 8900, 8901, 8910,  
8912, 8913, 8916, 8917, 8926, 8927, 8928, 8929, 8934, 8935,  
8936 . . . . . 114  
8601, 8611, 8902, 8903, 8922, 8923 . . . . . 116  
8602, 8612 . . . . . 117  
2500, 2507, 2627, 8520, 8521, 8700, 8701, 8704, 8705, 8800,  
8801, 8802, 8803, 8810, 8811 . . . . . 117  
2202, 2211, 2403, 8421, 8703, 8804, 8805, 8806, 8807 . . . . . 119
- Chronografy nakręcane ręcznie  
Kalibry: 321, 1861, 1863, 1865, 1869, 3201, 3203, 3861, 3869 . . . . . 120  
9906, 9908, 9909 . . . . . 122
- Chronografy z mechanizmem automatycznym  
Kaliber: 3330 . . . . . 123  
Kalibry: 3113, 3304, 3888 . . . . . 124  
9300, 9301, 9900, 9901, 9920 . . . . . 126
- Chronografy z mechanizmem automatycznym i datownikiem  
Kalibry: 9904, 9905 . . . . . 127
- Ręcznie nakręcany chronograf ze wskazaniem faz Księżyca  
Kaliber: 9914 . . . . . 128
- Chronografy split-seconds z mechanizmem automatycznym  
Kaliber: 3612 . . . . . 129
- GMT, Worldtimer, chronografy z funkcją GMT  
Kalibry: 3603, 8605, 8615, 8906, 8938, 8939, 9605, 9615 . . . . . 132

## 3

### Informacje ogólne i dotyczące specyficznych zagadnień

- Chronometr / Master Chronometer / 15 000 gausów . . . . . 134
- Zegarki kwarcowe z kompensacją temperaturową . . . . . 135
- Zawór helowy . . . . . 136
- Podziałki pomiarowe . . . . . 138
- Klamerki i zapięcia . . . . . 141
- Pierścienie i koronka Ploprof . . . . . 147
- Koronka Bullhead / Koronka wciskana . . . . . 148
- CHRONO LOCK / Pasek z systemem szybkiej wymiany . . . . . 149
- Piktogramy . . . . . 151



**Jak należy postępować, aby zegarek firmy OMEGA doskonale służył swojemu użytkownikowi przez wiele lat?**

**Pola magnetyczne:** należy unikać umieszczania zegarka na magnesach, głośnikach, chłodziarkach, iPadach czy tabletach, gdyż urządzenia te wytwarzają silne pola magnetyczne, które mogą zakłócić jego funkcjonowanie. Zegarek z oznaczeniem Master Co-Axial lub Master Chronometer nie ulega działaniu pola magnetycznego do 15 000 gaussów (1,5 tesli).

**Pływanie w morzu:** po wyjściu z wody należy zawsze wypłukać zegarek w zwykłej wodzie.

**Wstrząsy:** należy unikać wszelkiego rodzaju uderzeń, zarówno natury termicznej, jak i innej.

**Koronka:** aby zapobiegać dostawaniu się wody do mechanizmu, należy zawsze pamiętać o wciśnięciu koronki z powrotem do koperty (położenie 1). Nie należy używać koronki pod wodą.

**Koronka zakręcana:** aby zapobiegać dostawaniu się wody do mechanizmu, należy zawsze pamiętać o kompletnym przykręceniu koronki.

**Czyszczenie:** bransoletki metalowe i gumowe oraz wodoszczelne koperty należy czyścić przy użyciu szczoteczki do zębów i wody z mydłem, a następnie osuszać je za pomocą miękkiej szmatki.

**Produkty chemiczne:** należy unikać bezpośredniego kontaktu z rozpuszczalnikami, detergentami, perfumami, kosmetykami, środkami chroniącymi przed komarami itp., gdyż tego typu produkty mogą uszkodzić bransoletkę, kopertę lub uszczelnienia zegarka.

**Temperatura:** należy unikać narażania zegarka na działanie wysokich lub niskich temperatur (wyższych od 60°C lub niższych od 0°C) oraz narażania na nagłe zmiany temperatur.

**Wodoszczelność:** wodoszczelność zegarka nie może być zagwarantowana przez cały okres jego użytkowania. Wpływ na wodoszczelność może mieć przede wszystkim starzenie się uszczelki zegarka lub przypadkowe uderzenie koronki. Zalecamy dokonanie raz do roku sprawdzenia wodoszczelności posiadanego zegarka w autoryzowanym punkcie serwisowym OMEGA.

**Przyciski chronografu:** aby uniknąć przedostania się wody do mechanizmu, nie należy używać przycisków chronografu pod wodą. Z wyjątkiem modeli chronografów Seamaster Diver 300M i Planet Ocean 600M, które mają przyciski funkcjonalne do używania pod wodą.

**W jakich odstępach czasu należy przeprowadzać obsługę konserwacyjną zegarka?**

Tak jak każde precyzyjne urządzenie, zegarek wymaga regularnego przeprowadzania obsługi konserwacyjnej, w celu zapewnienia prawidłowości jego działania. Nie jesteśmy jednak w stanie wskazać częstotliwości przeprowadzania tego typu obsługi, gdyż zależy to od modelu zegarka, klimatu oraz sposobu, w jaki użytkownik dba o swój zegarek. Ogólnie można przyjąć, że zegarek należy poddawać obsłudze konserwacyjnej po upływie od 5 do 8 lat, w zależności od warunków, w jakich jest użytkowany.

**Gdzie należy przeprowadzać obsługę konserwacyjną lub wymianę baterii?**

Sugerujemy kontakt z autoryzowanym punktem serwisowym lub autoryzowanym punktem sprzedaży detalicznej OMEGA. Gdyż te jednostki wyposażone są w specjalistyczne narzędzia i przyrządy, umożliwiające wykonanie wszelkich niezbędnych czynności kontrolnych w profesjonalny sposób. Ponadto jednostki te gwarantują wykonanie obsługi konserwacyjnej w sposób zgodny ze ścisłymi normami jakościowymi firmy OMEGA.

Zużyta baterię należy niezwłocznie wymienić w celu ograniczenia ryzyka wycieku i uszkodzenia mechanizmu. Typ baterii wskazany jest w karcie gwarancyjnej dołączonej do zegarka.

**Ważne informacje na temat pastylkowych baterii litowych i niezawierających litu:**



**OSTRZEŻENIE**

**CHRONIĆ BATERIE PRZED DZIEĆMI**

Połknięcie może doprowadzić do poparzeń chemicznych, perforacji tkanki miękkich i śmierci. Poważne poparzenia mogą wystąpić w ciągu dwóch godzin od połknięcia. W przypadku połknięcia należy natychmiast zasięgnąć porady lekarza.

**Zbieranie i obchodzenie się z zegarkami kwarcowymi po upływie okresu ich przydatności do użytku\***

Symbol ten oznacza, że niniejszy produkt nie powinien być wyrzucony wraz z odpadami domowymi. Należy oddać go do autoryzowanego lokalnego punktu zbiórki odpadów. Stosując się do tej procedury wnoszą Państwo wkład w ochronę środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia. Recykling tego rodzaju odpadów pomaga zachować nasze zasoby naturalne.

\* Obowiązuje w państwach członkowskich UE i wszystkich krajach z podobnym prawodawstwem.

Firma OMEGA zaleca przestrzeganie podanych niżej wskazówek, dzięki czemu paski skórzane zachowają swój piękny wygląd przez możliwie długi czas:

- Aby zapobiec odbarwianiu się i deformacji paska, należy chronić go przed kontaktem z wodą i wilgocią.
- Aby zapobiec płowieniu koloru, nie należy dopuszczać do długotrwałej ekspozycji paska na działanie promieni słonecznych.
- Należy pamiętać, że skóra jest nasiąkliwa dlatego należy unikać kontaktu z tłustymi substancjami i produktami kosmetycznymi.
- W przypadku jakichkolwiek problemów z paskiem skórzonym prosimy skontaktować się z najbliższym detalicznym sprzedawcą zegarków firmy OMEGA.



Powłoka antyrefleksyjna po obu stronach szkiełka szafirowego poprawia czytelność tarczy. Zależnie od stopnia zużycia, mogą pojawić się oznaki ściernia. Jest to normalne zjawisko i w związku z tym nie jest objęte gwarancją.



Niektóre zegarki są wyposażone w zakręcaną koronkę, która powinna być odkręcana przed regulacją zegarka. Po regulacji należy ustawić koronkę w położeniu 1, następnie nacisnąć i dokręcić koronkę ponownie (co zapewni utrzymanie szczelności).

Na wszystkie zegarki OMEGA\* zakupione po 1 lipca 2018 r., firma OMEGASA\* udziela gwarancji od dnia zakupu na okres sześćdziesięciu (60) miesięcy na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej.

Międzynarodowa gwarancja OMEGA obejmuje wady materiałowe i produkcyjne istniejące w momencie dostarczenia zakupionego zegarka OMEGA („wady”). Gwarancja obowiązuje wyłącznie, jeżeli karta gwarancyjna jest opatrzona datą, całkowicie i prawidłowo wypełniona oraz opieczętowana przez autoryzowanego sprzedawcę detalicznego OMEGA („ważna karta gwarancyjna”).

Przez cały okres obowiązywania gwarancji, na podstawie ważnej karty gwarancyjnej, mają Państwo prawo do bezpłatnej naprawy wszelkich wad. Jeżeli naprawa nie może przywrócić normalnych warunków użytkowania zegarka OMEGA, firma OMEGASA zobowiązuje się do wymiany go na zegarek OMEGA identyczny lub o podobnych cechach. W odniesieniu do wszystkich zegarków zakupionych po 1 lipca 2018 r. gwarancja na zamienny zegarek OMEGA wygasa po upływie sześćdziesięciu (60) miesięcy od daty zakupu wymienionego zegarka.

#### Gwarancja producenta nie obejmuje:

- okresu przydatności eksploatacyjnej baterii.
- normalnego zużycia eksploatacyjnego i starzenia (np. zarysowane szkieleto; przebarwienia albo zmiany właściwości materiałowych niemetalowych pasków i bransoletek wykonanych ze skóry, tkanin, gumy; złuszczenia się pokryć galwanicznych).
- uszkodzenia części zegarka w wyniku niestarannego/nieprawidłowego użytkowania, nadużywania, zaniedbania, uszkodzenia mechanicznego (uderzenia, wgniecenia, zgniecenia, pęknięcia szkieleto, itd.), użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem oraz nieprzestrzegania wskazań podanych przez OMEGASA.
- odszkodowania za straty wtórne lub szkody pośrednie wynikające np. z posługiwania się, niedziałania, wad lub niedokładności zegarka OMEGA.

- zegarka OMEGA noszącego ślady pracy osób nieuprawnionych (np. w związku z wymianą baterii, obsługą lub naprawami) lub wykazującego zmiany swego oryginalnego stanu bez kontroli OMEGASA;

Wyklucza się wszelkie inne roszczenia w stosunku do OMEGASA, np. za szkody wykraczające poza zakres podanej gwarancji z wyjątkiem roszczeń przysługujących kupującemu w stosunku do producenta zgodnie z przepisami prawa.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Powyższa gwarancja producenta:

- jest niezależna od gwarancji udzielanej przez sprzedającego, za którą ponosi on wyłączną odpowiedzialność,
- nie narusza praw kupującego w stosunku do sprzedającego ani żadnych uprawnień kupującego w stosunku do sprzedającego wynikających z przepisów prawa.

Dział obsługi klienta OMEGASA zapewnia serwis na najwyższym poziomie. Jeśli Twój zegarek wymaga naprawy czy przeglądu, zaufaj autoryzowanemu punktowi detalicznej sprzedaży zegarków firmy OMEGA lub autoryzowanemu centrum obsługi OMEGA, którego adres można znaleźć na stronie internetowej OMEGA: gwarantują one usługi zgodnie ze standardami OMEGASA.

Termin naprawy nie powinien przekroczyć 90 dni. Serwis poinformuje o faktycznym terminie naprawy niezwłocznie, w każdym razie nie później niż w terminie 14 dni od otrzymania reklamowanego produktu przez Serwis.

\* OMEGASA  
Rue Jakob-Stämpfli 96  
CH-2502 Bienne

OMEGA® i  są zastrzeżonymi znakami handlowymi

**KALIBRY 1376, 4061 (rys. IV)**

Koronka ma 2 położenia:

1. **Położenie normalne, podczas noszenia zegarka:** dociśnięcie koronki do koperty gwarantuje wodoszczelność.
2. **Ustawianie czasu:** wyciągnij koronkę do położenia 2 i pokręcaj nią do przodu lub do tyłu. Po ustawieniu czasu wciśnij koronkę ponownie do położenia 1.

**KALIBRY 1532, 4561, 4564 (rys. I)**

Koronka ma 3 położenia:

1. **Położenie normalne, podczas noszenia zegarka:** dociśnięcie koronki do koperty gwarantuje wodoszczelność.
2. **Ustawianie daty:** wyciągnij koronkę do położenia 2 i pokręcaj nią do przodu lub do tyłu. Po ustawieniu daty wciśnij koronkę ponownie do położenia 1.
3. **Ustawianie czasu:** wyciągnij koronkę do położenia 3. W tym położeniu sekundnik zatrzymuje się. Pokręcaj koronką do przodu lub do tyłu. Sekundnik należy zsynchronizować ze źródłem czasu poprzez wciśnięcie koronki do położenia 1.

**Wskaźnik zużycia baterii:**

Koniec żywotności baterii sygnalizowany jest za pośrednictwem sekundnika, który przesuwa się wówczas skokowo co 4 sekundy. Zegarek będzie jeszcze funkcjonował przez kilka dni, należy jednak jak najszybciej oddać go do autoryzowanego punktu serwisowego firmy OMEGA w celu wymiany zużytej baterii na nową.

**KALIBER 1424 (rys. I)**

Koronka ma 3 położenia:

1. **Położenie normalne, podczas noszenia zegarka:** dociśnięcie koronki do koperty gwarantuje wodoszczelność.
2. **Strefa czasowa i ustawianie daty:** wyciągnij koronkę do położenia 2. Pokręcanie koronką do przodu lub do tyłu powoduje przesuwanie się wskazówki godzinowej do przodu lub do tyłu w skokach jednogodzinnych. Ustawianie wcześniejszej lub późniejszej daty odbywa się przez odpowiednie przesuwanie wskazówki godzinowej poza wskazanie godziny dwunastej w nocy. Po ustawieniu daty wciśnij koronkę ponownie do położenia 1.
3. **Ustawianie godziny:** odciągnij koronkę do pozycji 3. Sekundnik zatrzymuje się. Obracaj koronkę do przodu lub do tyłu. Sekundnik należy zsynchronizować ze źródłem czasu poprzez wciśnięcie koronki do położenia 1.

**Wskaźnik zużycia baterii:**

Koniec żywotności baterii sygnalizowany jest za pośrednictwem sekundnika, który przesuwa się wówczas skokowo co 4 sekundy. Zegarek będzie jeszcze funkcjonował przez kilka dni, należy jednak jak najszybciej oddać go do autoryzowanego punktu serwisowego firmy OMEGA w celu wymiany zużytej baterii na nową.

**KALIBRY 8500, 8501, 8507, 8508, 8511, 8900, 8901, 8910** (rys. I)

**KALIBRY 8400, 8401, 8912, 8913, 8928, 8929** (rys. VI)

**KALIBRY 8916, 8917** (rys. X)

**KALIBRY 8926, 8927** (rys. XIV)

**KALIBRY 8934, 8935** (rys. XV)

**KALIBER 8936** (rys. XVI)

Koronka ma 3 położenia:

1. **Położenie normalne, podczas noszenia zegarka:** dociśnięcie koronki do koperty gwarantuje wodoszczelność.

**Sporadyczne nakręcanie mechanizmu zegarka:** jeżeli zegarek nie był noszony przez 60 godzin (72 godziny w przypadku kalibrów 8910, 8928, 8929) lub więcej, należy go nakręcić, obracając koronkę wyciągniętą do położenia 1.

**Zegarki Kalibry 8511, 8910, 8926, 8927, 8928 i 8929 - nakręcanie ręczne:** należy pokręcać koronką do przodu aż do oporu (NIE FORSOWAĆ).

**Kalibry 8934 i 8935 – nakręcanie ręczne:** obracaj koronkę do momentu, aż wskazówka wskaźnika rezerwy czasu działania znajdzie się w położeniu wartości maksymalnej.

2. **Strefa czasowa i ustawianie daty:** należy umieścić koronkę w położeniu 2 i pokręcać nią do przodu lub do tyłu, mała wskazówka przemieszcza się skokowo o 1 godzinę do przodu lub do tyłu. Przesunięcie wskazówek przez godzinę 24 pozwala na regulację daty do przodu lub wstecz. Następnie należy przestawić koronkę do położenia 1.

**Uwaga:** zegarki kalibru 8400, 8401, 8912, 8913, 8926, 8927, 8928, 8929, 8934 i 8935 nie mają opcji wskazywania daty.

- △ **Uwaga:** w przypadku ustawienia wstecz strefy czasu lub daty, należy cofnąć zegarek do godziny 19, aby nastąpiła zmiana daty.

3. **Ustawienie czasu:** godziny – minuty – sekundy. Należy umieścić koronkę w położeniu 3, sekundnik zatrzymuje się. Należy pokręcać koronką do przodu lub do tyłu. Sekundnik należy zsynchronizować ze źródłem czasu poprzez wciśnięcie koronki do położenia 1.

**Kalibry 8934 i 8935 – wskaźnik rezerwy czasu działania:**

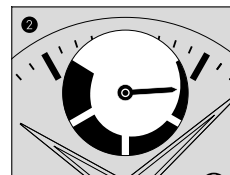
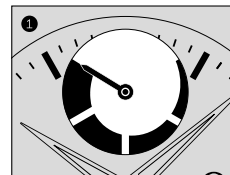
(wskaźnik na godzinie 12).

Po całkowitym nakręceniu zegarka wskaźnik rezerwy czasu działania znajduje się w położeniu wartości maksymalnej (rys. 1).

W miarę upływu czasu wskaźnik rezerwy czasu działania stopniowo przemieszcza się w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Kiedy wskaźnik rezerwy czasu działania znajduje się w ostatniej ćwiartce (rys. 2), oznacza to niską rezerwę czasu działania zegarka.

Podczas nakręcania ręcznego (koronka w położeniu 1) wskaźnik rezerwy czasu działania przemieszcza się w kierunku ruchu wskazówek zegara.



**KALIBRY 8601, 8611, 8902, 8903 (rys. II)****KALIBRY 8922, 8923 (rys. XII)**

Koronka ma 3 położenia:

1. **Położenie normalne, podczas noszenia zegarka:** dociśnięcie koronki do koperty gwarantuje wodoszczelność.

**Sporadyczne nakręcanie zegarka:** jeżeli zegarek nie był noszony przez ponad 55 godzin, nakręć zegarek, obracając koronkę wyciągniętą do położenia 1.

2. **Roczny datownik:** odciągnij koronkę do pozycji 2. Obracaj koronkę do przodu, aby ustawić datę lub do tyłu, aby ustawić miesiąc. Dociśnij koronkę z powrotem do pozycji 1.

**Uwaga:** dzień po 28 lub 29 lutego (zależnie od roku), niezbędna jest poprawka o 1 lub 2 dni (koronka w pozycji 2). Najlepiej dokonać zmiany daty po ustawieniu godziny. W przypadku ustawiania daty między godziną 24.00 a 10.00, pierwszy przeskok stawia większy opór niż następne.

- △ **Uwaga:** Nie należy wychodzić z trybu ustawiania daty, dopóki dzień i miesiąc nie są widoczne dokładnie pośrodku okienka.

**Kalibry 8922 i 8923** - nie należy wychodzić z trybu ustawiania, dopóki data nie jest pośrodku okienka, a wskazówka miesiący nie jest wyśrodkowana w widoku miesiący.

3. **Ustawianie czasu:** godziny – minuty – sekundy. Należy umieścić koronkę w położeniu 3, sekundnik zatrzymuje się. Należy pokręcać koronką do przodu lub do tyłu. Sekundnik należy zsynchronizować ze źródłem czasu poprzez wciśnięcie koronki do położenia 1.

- △ **Uwaga:** w przypadku ustawiania daty wstecz w funkcji regulacji godziny, należy cofnąć zegarek do godziny 12, aby nastąpiła zmiana daty.

**KALIBRY 8602, 8612 (rys. III)**

Koronka ma 3 położenia:

1. **Położenie normalne, podczas noszenia:** dociśnięcie koronki do koperty gwarantuje wodoszczelność.

**Sporadyczne nakręcanie:** jeżeli zegarek nie był noszony przez ponad 55 godzin, nakręć zegarek, obracając koronkę wyciągniętą do położenia 1.

2. **Ustawianie dnia i daty:** wyciągnij koronkę do położenia 2. Pokręcaj ją do przodu, aby zmienić datę lub do tyłu, aby zmienić dzień. Wciśnij ponownie koronkę do położenia 1.

- △ **Uwaga:** Nie należy wychodzić z trybu ustawiania, dopóki wskazania (dzień i data) nie są wyświetlone centralnie w okienku.

3. **Ustawianie czasu:** godziny – minuty – sekundy. Należy umieścić koronkę w położeniu 3, sekundnik zatrzymuje się. Należy pokręcać koronką do przodu lub do tyłu. Sekundnik należy zsynchronizować ze źródłem czasu poprzez wciśnięcie koronki do położenia 1.

- △ **Uwaga:** przy korygowaniu dnia i daty poprzez pokręcenie koronką do tyłu w trybie ustawiania czasu, należy cofnąć się do godz. 14, aby uzyskać właściwą zmianę dnia i daty.

**KALIBRY 2500, 2507, 8520, 8521, 8700, 8701, 8800, 8801 (rys. I)**

**KALIBRY 2627, 8810, 8811 (rys. V)**

**KALIBRY 8802, 8803 (rys. X)**

**KALIBRY 8704, 8705 (rys. XI)**

Koronka ma 3 położenia:

1. **Położenie normalne, podczas noszenia zegarka:** dociśnięcie koronki do koperty gwarantuje wodoszczelność.

**Sporadyczne nakręcanie mechanizmu zegarka:** jeśli zegarek nie był noszony przez 48 godzin (55 godzin; kalibry 8800, 8801, 8802, 8803, 8810, 8811; 50 godzin w przypadku kalibrów: 8520, 8521, 8700, 8701, 8704, 8705) lub więcej, nakręć zegarek, obracając koronkę wyciągniętą do położenia 1.

2. **Ustawianie daty:** wyciągnij koronkę do położenia 2 i pokręcaj do tyłu (do przodu dla kalibrów 8520, 8521, 8700, 8701, 8704 i 8705) Po ustawieniu daty wciśnij koronkę ponownie do położenia 1.

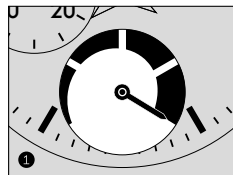
△ **Uwaga:** nie zaleca się ustawiania daty w przedziale czasowym pomiędzy godziną 20:00 i 2:00.

3. **Ustawianie czasu:** godziny – minuty – sekundy. Należy umieścić koronkę w położeniu 3, sekundnik zatrzymuje się. Należy pokręcać koronką do przodu lub do tyłu. Sekundnik należy zsynchronizować ze źródłem czasu poprzez wciśnięcie koronki do położenia 1.

**Kalibry 2627, 8810 i 8811 – wskaźnik pozostałego czasu działania naciągu:**

(wskaźnik umieszczony na godzinie 6)

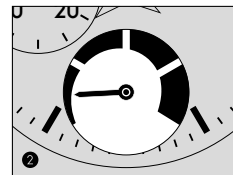
Po całkowitym nakręceniu zegarka wskazówka wskaźnika rezerwy czasu działania znajduje się w położeniu wartości maksymalnej (rys. 1).



W miarę upływu czasu wskazówka wskaźnika rezerwy czasu działania stopniowo przemieszcza się w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Kiedy wskazówka wskaźnika rezerwy czasu działania znajduje się w ostatniej ćwiartce (rys. 2), oznacza to niską rezerwę czasu działania zegarka. Aby w takim przypadku zapobiec zatrzymaniu się zegarka, należy go nakręcić ręcznie.

Podczas nakręcania ręcznego (koronka w położeniu 1) wskazówka wskaźnika rezerwy czasu działania przemieszcza się w kierunku ruchu wskazówek zegara.



**KALIBRY 2202, 2211, 8804, 8805 (rys. IX)**

**KALIBRY 2403, 8421, 8703, 8806, 8807 (rys. VIII)**

Koronka ma 2 położenia:

1. **Położenie normalne, podczas noszenia zegarka:** dociśnięcie koronki do koperty gwarantuje wodoszczelność.

**Sporadyczne nakręcanie mechanizmu zegarka:** jeżeli zegarek nie był noszony przez 44 godziny (50 godzin w przypadku kalibrów 8421, 8703, 53 godziny w przypadku kalibru 2211 i 55 godzin w przypadku kalibrów 8804, 8805, 8806, 8807) lub więcej, nakręć zegarek, obracając koronkę wyciągniętą do położenia 1.

**Kaliber 2211 – zegarki nakręcane ręcznie:** należy pokręcać koronką do przodu aż do oporu (NIE FORSOWAĆ).

2. **Ustawianie czasu:** godziny – minuty. Wyciągnij koronkę do położenia 2. Pokręcaj koronką do przodu lub do tyłu. Wciśnij koronkę ponownie do położenia 1.

**Kalibry 2202, 2403, 8421, 8703, 8804, 8805, 8806 i 8807:** Sekundnik należy zsynchronizować ze źródłem czasu poprzez wciśnięcie koronki do położenia 1.

**KALIBRY 321, 1861, 1863, 1865, 1869, 3201, (rys. XX)****3861, 3869****KALIBER 3203 (rys. XXI)****Funkcje zegarka:**

Koronka ma 2 położenia:

1. **Położenie normalne, podczas noszenia zegarka:** dociśnięcie koronki do koperty gwarantuje wodoszczelność.

**Nakręcanie:** należy pokręcać koronką do przodu aż do oporu (NIE FORSOWAĆ).

**Uwaga:** nie należy nakręcać zegarka, gdy nie jest to konieczne. Gdy zegarek jest noszony, nakręcanie go raz dziennie gwarantuje jego prawidłowe funkcjonowanie.

2. **Ustawianie czasu:** godziny – minuty – sekundy. Należy umieścić koronkę w położeniu 2, sekundnik zatrzymuje się. Należy pokręcać koronką do przodu lub do tyłu. Sekundnik należy zsynchronizować ze źródłem czasu poprzez wciśnięcie koronki do położenia 1.

**Uwaga:** zegarki kalibru 321, 1861, 1863, 1865 i 1869 nie są wyposażone w mechanizm „stop sekunda”. Nie można ich zatem synchronizować.

**Funkcje chronografu:**

- **Przycisk A:** start – stop, start – stop itd.

Pomiar czasu z dokładnością do 1/5 sekundy przez okres do 12 godzin dla kalibru 321.

Pomiar czasu z dokładnością do 1/6 sekundy przez okres do 12 godzin dla kalibrów 1861, 1863, 1865, 1869, 3861 i 3869.

Pomiar czasu z dokładnością do 1/8 sekundy przez okres 30 minut dla kalibru 3203.

Pomiar czasu z dokładnością do 1/8 sekundy przez okres do 12 godzin dla kalibru 3201.

- **Przycisk B:** sprowadzenie do stanu wyjściowego (po zatrzymaniu).

**Uwaga:** zerowania można dokonać wyłącznie po zatrzymaniu chronografu. W żadnym wypadku nie należy dociskać jednocześnie dwóch przycisków (A i B) chronografu (kal. 3201).



**KALIBER 9906 (rys. XXVII)**

**KALIBRY 9908, 9909 (rys. XXX)**

**Funkcje zegarka:**

Koronka ma 2 położenia:

1. **Położenie normalne, podczas noszenia zegarka:** dociśnięcie koronki do koperty gwarantuje wodoszczelność.

**Nakręcanie:** obracaj koronkę do przodu, do momentu zatrzymania (NIE FORSOWAĆ).

*Uwaga:* nie nakręcaj zegarka częściej, niż jest to konieczne. W przypadku zegarka noszonego przez cały czas prawidłowe działanie zegarka zapewni jedno nakręcanie dziennie.

2. **Ustawianie strefy czasowej i korekta daty:** wyciągnij koronkę do położenia 2. Obracaj koronkę do przodu lub do tyłu; wskazówka godzinowa porusza się do przodu lub do tyłu skokami o godzinę. Data zmienia się na kolejny lub poprzedni dzień przy każdym przejściu wskazówki godzinowej przez północ. Dociśnij koronkę do położenia 1.

*Uwaga:* kalibry 9908 i 9909 nie posiadają wskazania daty.

- △ *Uwaga:* aby podczas cofania strefy czasowej lub daty zapewnić zmianę daty, wskazówkę godzinową należy cofnąć poza godzinę 7 wieczorem.

- 3 **Ustawianie czasu:** godziny – minuty – sekundy. Wyciągnij koronkę do położenia 3 – sekundnik zatrzymuje się. Obracaj koronkę do przodu lub do tyłu. Sekundnik należy zsynchronizować ze źródłem czasu poprzez wciśnięcie koronki do położenia 1.

**Funkcje chronografu:**

- **Przycisk A:** włączenie – wyłączenie, włączenie – wyłączenie itp. Pomiar czasu z dokładnością do 1/8 sekundy przez maksymalnie 12 godzin.
- **Przycisk B:** zerowanie (po wyłączeniu).

**KALIBER 3330 (rys. XXVI)**

**Funkcje zegarka:**

Koronka ma 2 położenia:

1. **Położenie normalne, podczas noszenia zegarka:** dociśnięcie koronki do koperty gwarantuje wodoszczelność.

**Nakręcanie sporadyczne:** jeżeli zegarek nie był noszony przez co najmniej 52 godziny, należy go nakręcić koronką odciążoną do położenia 1.

2. **Ustawianie czasu:** godziny – minuty – sekundy. Należy umieścić koronkę w położeniu 2, sekundnik zatrzymuje się. Należy pokręcać koronką do przodu lub do tyłu. Sekundnik należy zsynchronizować ze źródłem czasu poprzez wciśnięcie koronki do położenia 1.

**Korekta daty:** naciśnij przycisk korekty (C) znajdujący się na godzinie 10.

- △ *Uwaga:* dokonanie korekty nie jest możliwe w godzinach 20.30-23.00.

**Funkcje chronografu:**

- **Przycisk A:** start – stop, start – stop itd. Pomiar czasu z dokładnością do 1/8 sekundy do 12 godzin.
- **Przycisk B:** zerowanie (po zatrzymaniu).

*Uwaga:* Z funkcji zerowania należy korzystać wyłącznie po zatrzymaniu stopera.

**KALIBER 3304** (rys. XXIII)**KALIBER 3888** (rys. XXV)**KALIBER 3113** (rys. XXXI)**Funkcje zegarka:**

Koronka ma 3 położenia:

1. **Położenie normalne, podczas noszenia zegarka:** dociśnięcie koronki do koperty gwarantuje wodoszczelność.

**Sporadyczne nakręcanie mechanizmu zegarka:** jeżeli zegarek nie był noszony przez 48 godzin (52 godziny w przypadku kalibru 3113, 3888) lub więcej, należy go nakręcić koronką odciągniętą do położenia 1.

2. **Ustawianie daty:** wyciągnij koronkę do położenia 2 i pokręcaj nią do przodu. Po ustawieniu daty wciśnij koronkę ponownie do położenia 1.

△ **Uwaga:** daty nie można skorygować w przedziale czasowym pomiędzy godziną 20:30 i 01:00 (dla kalibru 3888, patrz uwaga poniżej).

**Kaliber 3304 - zmiana daty:** naciśnij przycisk korygujący (C) umieszczony na godzinie 10:00.

**Kaliber 3888 - Korekta dnia tygodnia:** wyciągnij koronkę do położenia 2, obracaj koronkę do tyłu, a następnie dociśnij koronkę do położenia 1.

**Uwaga:** w tej funkcji zmiana dnia tygodnia odbywa się w dwóch etapach. Należy sprawdzić, czy wskazówka są wyśrodkowane po zakończeniu operacji.

Odradza się ustawianie daty i dnia tygodnia w przedziale czasowym pomiędzy godziną 22:00 i 02:00. W tym przedziale czasu i w pewnych warunkach, element zabezpieczający może uniemożliwić wykonanie czynności.

3. **Ustawianie czasu:** godziny – minuty – sekundy. Należy umieścić koronkę w położeniu 3, sekundnik zatrzymuje się. Należy pokręcać koronką do przodu lub do tyłu. Sekundnik należy zsynchronizować ze źródłem czasu poprzez wciśnięcie koronki do położenia 1.

**Funkcje chronografu:**

- **Przycisk A:** start – stop, start – stop itd. Pomiar czasu z dokładnością do 1/8 sekundy przez okres do 12 godzin lub do 7 dni dla kalibru 3888.
- **Przycisk B:** zerowanie (po zatrzymaniu).

**KALIBRY 9300, 9301, 9900, 9901, 9920 (rys. XXVII)****Funkcje zegarka:**

Koronka ma 3 położenia:

1. **Położenie normalne, podczas noszenia zegarka:** dociśnięcie koronki do koperty gwarantuje wodoszczelność.

**Sporadyczne nakręcanie:** jeżeli zegarek nie był noszony przez ponad 60 godzin, należy go nakręcić, pokręcając koronką w położeniu 1.

2. **Strefa czasowa i ustawianie daty:** wyciągnij koronkę do położenia 2. Pokręcanie koronką do przodu lub do tyłu powoduje przesuwanie się wskazówki godzinowej do przodu lub do tyłu w skokach jednogodzinnych. Przesunięcie wskazówki przez północ powoduje zmianę daty na wcześniejszą lub późniejszą. Wciśnij ponownie koronkę do położenia 1.

△ **Uwaga:** przy ustawianiu strefy czasowej lub daty poprzez pokręcenie koronką do tyłu, należy cofnąć się do godz. 19, aby uzyskać właściwą datę.

3. **Ustawianie czasu:** godziny – minuty – sekundy. Należy umieścić koronkę w położeniu 3, sekundnik zatrzymuje się. Należy pokręcać koronką do przodu lub do tyłu. Sekundnik należy zsynchronizować ze źródłem czasu poprzez wciśnięcie koronki do położenia 1.

**Funkcje chronografu :**

- **Przycisk A:** start – stop, start – stop itd.  
Pomiar czasu z dokładnością do 1/8 sekundy przez okres do 12 godzin.
- **Przycisk B:** zerowanie (po zatrzymaniu).

**KALIBRY 9904, 9905 (rys. XXIX)****Funkcje zegarka:**

Koronka ma 3 położenia:

1. **Położenie normalne, podczas noszenia zegarka:** dociśnięcie koronki do koperty gwarantuje wodoszczelność.

**Sporadyczne nakręcanie mechanizmu zegarka:** jeśli zegarek nie był noszony przez przynajmniej 60 godzin, należy go nakręcić za pomocą koronki znajdującej się w położeniu 1.

2. **Ustawianie fazy księżyca i daty:** Wyciągnij koronkę do położenia 2. Przekręć koronkę do przodu, aby ustawić fazę Księżyca. Przesuń dysk do pozycji „pełnia”, a następnie przekręć koronkę, aby przejść tyle „skoków”, ile dni minęło od ostatniej pełni (sprawdzić w kalendarzu księżycowym). Przekręć koronkę do tyłu, aby ustawić datę. Przesuń koronkę do położenia 1.

3. **Ustawianie czasu:** godziny – minuty – sekundy. Należy umieścić koronkę w położeniu 3, sekundnik zatrzymuje się. Należy pokręcać koronką do przodu lub do tyłu. Sekundnik należy zsynchronizować ze źródłem czasu poprzez wciśnięcie koronki do położenia 1.

**Funkcje chronografu:**

- **Przycisk A:** start – stop, start – stop itd.  
Pomiar czasu z dokładnością do 1/8 sekundy przez okres do 12 godzin.
- **Przycisk B:** zerowanie (po zatrzymaniu).

**KALIBER 9914 (fig. XXIX)****Funkcje zegarka:**

Koronka ma 3 położenia:

1. **Położenie normalne, podczas noszenia zegarka:** dociśnięcie koronki do koperty gwarantuje wodoszczelność.

**Nakręcanie:** obracaj koronkę do przodu, do momentu zatrzymania (NIE FORSOWAĆ).

*Uwaga:* nie nakręcaj zegarka częściej, niż jest to konieczne. W przypadku zegarka noszonego przez cały czas prawidłowe działanie zegarka zapewni jedno nakręcanie dziennie.

2. **Korekta daty i fazy Księżycy:** wyciągnij koronkę do położenia 2. Aby skorygować fazę Księżycy, obracaj koronkę do przodu. Przesuń tarczę do położenia „pełni”, a następnie obracaj koronkę tak, aby przemieścić tarczę przez tyle „wycięć”, ile dni upłynęło od ostatniej pełni (sprawdź w kalendarzu księżycowym). Aby skorygować datę, obracaj koronkę do tyłu. Docisnij koronkę do położenia 1.
3. **Ustawianie czasu:** godziny – minuty – sekundy. Wyciągnij koronkę do położenia 3 – sekundnik zatrzymuje się. Obracaj koronkę do przodu lub do tyłu. Sekundnik należy zsynchronizować ze źródłem czasu poprzez wciśnięcie koronki do położenia 1.

**Funkcje chronografu:**

- **Przycisk A:** włączenie – wyłączenie, włączenie – wyłączenie itp. Pomiar czasu z dokładnością do 1/8 sekundy przez maksymalnie 12 godzin.
- **Przycisk B:** zerowanie (po wyłączeniu).

**KALIBRY 3612 (rys. XXII)****Funkcje zegarka:**

Koronka ma 3 położenia:

1. **Położenie normalne, podczas noszenia zegarka:** dociśnięcie koronki do koperty gwarantuje wodoszczelność.

**Sporadyczne nakręcanie mechanizmu zegarka:** jeśli zegarek nie był noszony przez 52 lub więcej godzin, nakręć zegarek, obracając koronkę wyciągniętą do położenia 1.

2. **Ustawianie daty:** wyciągnij koronkę do położenia 2 i pokręcaj nią do tyłu. Po ustawieniu daty wciśnij koronkę ponownie do położenia 1.

△ **Uwaga:** daty nie można korygować w przedziale czasowym pomiędzy godziną 21:00 i 00:30.

3. **Ustawianie czasu:** godziny – minuty – sekundy. Należy umieścić koronkę w położeniu 3, sekundnik zatrzymuje się. Należy pokręcać koronką do przodu lub do tyłu. Sekundnik należy zsynchronizować ze źródłem czasu poprzez wciśnięcie koronki do położenia 1.

**Funkcje chronografu:**

- **Przycisk A:** start – stop, start – stop itd. Pomiar czasu z dokładnością do 1/8 sekundy przez okres do 12 godzin.
- **Przycisk B:** zerowanie (po zatrzymaniu).

*Uwaga:* zerowania można dokonać wyłącznie po zatrzymaniu chronografu. W żadnym wypadku nie należy dociskać jednocześnie dwóch przycisków (A i B) chronografu.

### Funkcje chronografu z dwoma centralnymi sekundnikami:

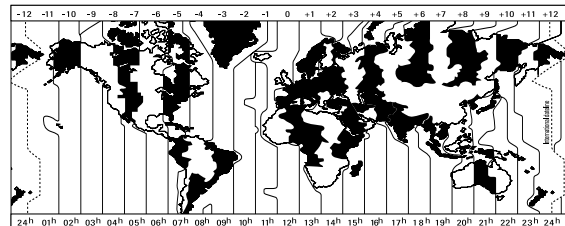
Dwa centralne sekundniki umożliwiają pomiar długości trwania wybranych przedziałów czasowych w trakcie pracy chronografu.

1. Uruchom chronograf naciskając przycisk (A) (uruchomienie).
2. Aby zmierzyć długość trwania międzyczasu, naciśnij przycisk (C). Powoduje to zatrzymanie sekundnika (D) i wskazanie długości trwania wybranego przedziału czasowego, podczas gdy chronograf w dalszym ciągu mierzy upływający czas.

△ **Uwaga:** odczyt długości trwania wybranego przedziału czasowego należy wykonać bezzwłocznie, ponieważ liczniki odmierzające godziny (G), minuty (E) i sekundy (F) w dalszym ciągu mierzą upływający czas.

3. Naciśnij przycisk (C), aby sekundnik (D) zrównał się z sekundnikiem (F) chronografu.
4. Aby zmierzyć długość następnego przedziału czasowego, należy ponownie wykonać czynności opisane w punkcie 2.
5. Naciśnij przycisk (A), aby zatrzymać chronograf.
6. Naciśnij przycisk (B), aby wyzerować chronograf.

△ **Uwaga:** przed wyzerowaniem chronografu należy doprowadzić do zrównania się sekundnika (D) z sekundnikiem (F), postępując w sposób opisany w punkcie 3 powyżej.



Posiadacze zegarków OMEGA z funkcją GMT podróżujący na **wschód**, na przykład z Londynu do Hongkongu, powinni wyciągnąć koronkę zegarka do położenia 2 i przesunąć wskazówkę godzinową do przodu (w podanym przykładzie o 8 godzin). Do obliczenia właściwej różnicy czasu należy posłużyć się zamieszczoną powyżej tabelą, obrazującą strefy czasowe na kuli ziemskiej.

Posiadacze zegarków OMEGA z funkcją GMT podróżujący na **zachód**, na przykład z Londynu do Nowego Jorku, powinni wyciągnąć koronkę zegarka do położenia 2 i przesunąć wskazówkę godzinową do tyłu (w podanym przykładzie o 5 godzin).

Do obliczenia właściwej różnicy czasu należy posłużyć się zamieszczoną powyżej tabelą, obrazującą strefy czasowe na kuli ziemskiej. W obu przypadkach „24-godzinna” wskazówka lub tarcza umożliwi osobom podróżującym natychmiastowy odczyt czasu w miejscu ich zamieszkania – w podanym tu przykładzie w Londynie – za pośrednictwem 24-godzinnej podziałki umieszczonej na tarczy zegarka. Druga strefa czasowa – w podanym tu przykładzie dotycząca Hongkongu lub Nowego Jorku – odczytywana jest z tarczy zegarka w normalny sposób. Każdorazowe przejście wskazówki godzinowej poza wskazanie godziny dwunastej w nocy powoduje przeskokowanie wskazania daty do przodu lub do tyłu, w zależności od tego, czy wskazówka godzinowa przesuwana jest do przodu, czy do tyłu.



**KALIBRY 8605, 8615, 8906 (rys. VII)**

**KALIBER 3603 (rys. XXIV)**

**KALIBRY 8938, 8939 (rys. XIII)**

**KALIBRY 9605, 9615 (rys. XXVIII)**

### Funkcje zegarka:

Korona ma 3 położenia:

1. **Położenie normalne, podczas noszenia zegarka:** docisnięcie koronki do koperty gwarantuje wodoszczelność.

**Sporadyczne nakręcanie mechanizmu zegarka:** jeżeli zegarek nie był noszony przez 60 godzin (52 godziny w przypadku kalibru 3603) lub więcej, nakręć zegarek, obracając koronkę wyciągniętą do położenia 1.

2. **Ustawianie strefy czasowej i zmiana daty:** wyciągnij koronkę do położenia 2. Pokręcaj koronką do przodu lub do tyłu. Tylko wskazówka godzinowa przesuwa się do przodu lub do tyłu co 1 godzinę. Data przesuwa się o jeden dzień do przodu lub do tyłu w zależności od kierunku obrotów wskazówki minutowej. Wciśnij koronkę ponownie do położenia 1.

3. **Ustawianie godziny:** 24 godziny – godziny – minuty – sekundy. Wyciągnij koronkę do położenia 3. Sekundnik zatrzymuje się. Pokręcaj koronką do przodu lub do tyłu. Sekundnik należy zsynchronizować ze źródłem czasu poprzez wciśnięcie koronki do położenia 1.

### Kalibry 8605, 8615, 8906, 3603, 9605 i 9615 – druga strefa czasowa "GMT":

Dzięki wskazówce „24-godzinnej” z trójkątną końcówką osoba podróżująca może natychmiast odczytać na 24-godzinnej skali czasowej umieszczonej na tarczy czas w swoim miejscu zamieszkania.

### Synchronizacja wskazówki godzinowej ze wskazówką „24-godzinną”:

Wyciągnij koronkę do położenia 2 i pokręcaj nią tak, aby ustawić wskazówkę godzinową na godzinie wskazywanej na skali 24-godzinnej przez wskazówkę „24-godzinną”. Pamiętaj o ustawieniu wskazówki w prawidłowej porze dnia (przed południem lub po południu).

Po synchronizacji wskazówki godzinowej ze wskazówką „24-godzinną” należy ustawić prawidłową godzinę na zegarku.



### Kalibry 8938 i 8939 – tarcza 24-godzinna "Worldtimer":

Dzięki tarczy „24-godzinnej” osoba podróżująca ma stale możliwość odczytywania godziny w różnych strefach czasowych oznaczonych miastami lub strefami geograficznymi podanymi na tarczy.

### Ustawianie godziny i daty:

wyciągnij koronkę do położenia 3. Pokręcając koronkę, przesuwać wskazówkę minut i tarczę 24-godzinną czasu uniwersalnego do momentu, aż wskażą godzinę w czasie UTC (Universal Time Coordinated – uniwersalny czas koordynowany). Wskazywanie 24-godzinne w czasie uniwersalnym należy ustawić w taki sposób, aby godziny odpowiadające poszczególnym strefom czasowym (reprezentowanym na tarczy jako miasta lub strefy geograficzne) były prawidłowe.

Aby ponownie uruchomić mechanizm, wciśnij koronkę do położenia 1.

Wyciągnij koronkę do położenia 2. Aby ustawić datę, pokręcając koronką, przesuwać wskazówkę godzin do przodu lub do tyłu skokami co godzinę, a następnie ustaw tę wskazówkę na godzinie odpowiadającej wybranej strefie czasowej. Pamiętaj o ustawieniu wskazówki w prawidłowej porze dnia (przed południem lub po południu) w zależności od przeskoku daty o północy.

Dla miast/stref geograficznych, w których obowiązuje czas letni, w okresie obowiązywania czasu letniego należy do wskazywanej godziny dodawać jedną godzinę.

### Kalibry 3603, 9605 i 9615 – funkcje chronografu:

- **Przycisk A:** start – stop, start – stop itd.  
Pomiar czasu z dokładnością do 1/8 sekundy przez okres do 12 godzin.
- **Przycisk B:** zerowanie (po wyłączeniu).

**Uwaga:** zerowania można dokonać wyłącznie po zatrzymaniu chronografu. W żadnym wypadku nie należy dociskać jednocześnie dwóch przycisków (A i B) chronografu (kal. 3603).

### 3 Informacje ogólne i dotyczące specyficznych zagadnień Chronometr / Master Chronometer



#### Zegarki OMEGA z mechanizmem posiadającym certyfikat chronometru

Chronometr to zegarek charakteryzujący się wysoką precyzją, którego mechanizm został poddany indywidualnym badaniom przez 15 dni w 5 położeniach i 3 temperaturach przez niezależną instytucję zgodnie z normą ISO 3159 (NIHS 95-11). Każdy chronometr jest unikatowy. Można go zidentyfikować dzięki numerowi wygrawerowanemu na jego mechanizmie.

NIHS: norma szwajcarskiego przemysłu zegarmistrzowskiego

#### Zegarki OMEGA z certyfikatem Master Chronometer

Oprócz posiadanego certyfikatu dla mechanizmu chronografu, zegarki Master Chronometer są testowane indywidualnie w firmie OMEGA przez 10 dni przed dostarczeniem klientowi końcowemu. Celem tych prób, opartych o symulację noszenia zegarka, jest sprawdzenie dokładności, odporności na statyczne pole magnetyczne (o natężeniu 1,5 tesli/15 000 gausów), maksymalnego czasu działania i wodoszczelności zegarków Master Chronometer. Proces, przyrządy pomiarowe oraz wyniki uzyskane dla każdego zegarka są certyfikowane przez METAS.

METAS: Federalny Instytut Metrologiczny (Szwajcaria)

### 3 Informacje ogólne i dotyczące specyficznych zagadnień Zegarek kwarcowy z kompensacją temperaturową



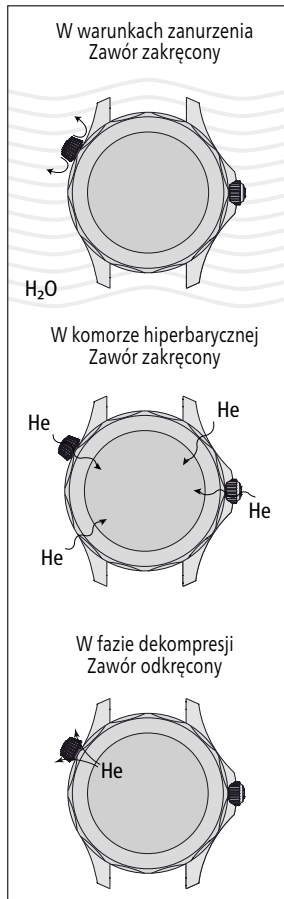
#### Zegarki kwarcowe z kompensacją temperaturową

Mechanizm ten wyposażony jest w moduł elektroniczny, który równoważy wpływ temperatur na dokładność zegarka.

### 3 Informacje ogólne i dotyczące specyficznych zagadnień 15 000 gausów



Konstrukcja zegarka OMEGA jest odporna na działanie pola magnetycznego o wartości ponad 15 000 gausów. Ta intensywność przewyższa wartości pól magnetycznych, którym zegarek jest poddawany w trakcie normalnego użytkowania (np. magnes wykorzystywany do zamknięcia torby podręcznej może wytwarzać pole o wartości 2 000 gausów). Oprócz wykluczenia możliwości zatrzymania pracy w obecności pola magnetycznego wystawienie na działanie pola o podanej intensywności nie wpłynie również na precyzję wskazań zegarka.



Zegarki OMEGA Seamaster, wyposażone w zawór helowy, zostały opracowane dla nurków zawodowych lub amatorów, którzy wykonują nurkowania saturowane. Ten rodzaj nurkowania technicznego jest wykorzystywany przede wszystkim do prac podwodnych na dużych głębokościach. Pomiedzy dwiema czynnościami nurek przebywa w komorze hiperbarycznej pod ciśnieniem równoważnym ciśnieniu występującemu na głębokości nurkowania. Przebywa on w mieszaninie gazowej zawierającej m.in. tlen, wodór i hel. Technika ta umożliwia nurkowanie przez bardzo długi czas, ograniczając równocześnie ryzyko dekompresji. Po zakończeniu prac rozpoczyna się faza dekompresji. Nurek w komorze hiperbarycznej jest stopniowo doprowadzany do ciśnienia atmosferycznego.

Podczas długiego przebywania w komorze hiperbarycznej lub w stacji podmorskiej hel przenika przez wszystkie materiały uszczelniające i dostaje się do wnętrza zegarka. Hel, który dostał się do wnętrza, podczas fazy dekompresji wytwarza w zegarku nadciśnienie, które może go uszkodzić. Celem zaworu jest usuwanie tego nadciśnienia podczas fazy dekompresji.



### Obsługa zaworu helowego

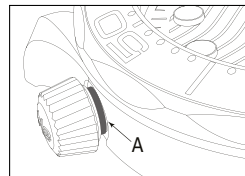
#### Ręczny zawór helowy:

Jeżeli zegarek jest wyposażony w ręczny zawór helowy, aby zapewnić idealne zabezpieczenie przed wniknięciem wody, podczas nurkowania zawór musi być zawsze zakreślony.

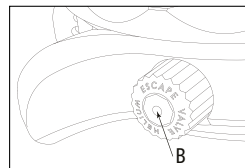
Zawór należy odkreślać jedynie podczas fazy dekompresji (powrót nurka do ciśnienia atmosferycznego), przebywając w komorze hiperbarycznej.

**Uwaga:** Nawet przy odkreślonym zaworze zegarek zachowuje wodoodporność do ciśnienia wynoszącego 5 bar (50 metrów). Zaleca się jednak, aby podczas kąpieli lub nurkowania zawór był zawsze zakreślony.

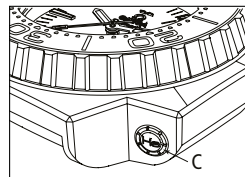
Wariant ze wskaźnikiem położenia: zawór wyposażony jest w czerwony wskaźnik (A), który jest widoczny po odkreśleniu zaworu.



Wariant z korektorem: zawór wyposażony jest we wbudowany korektor ilości. Korektor umiejscowiony jest w centralnej części zaworu, działa po całkowitym zakreśleniu zaworu.



**Automatyczny zawór helowy:** jeżeli zegarek jest wyposażony w automatyczny zawór helowy (C), żadne działania nie są konieczne.

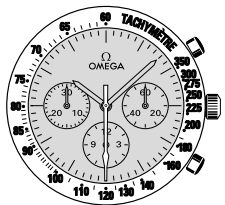






Odczyt żądanej informacji (tachometr, pulsometr) następuje pomiędzy sekundnikiem i odpowiednią podziałką w maksymalnym czasie 60 sekund. W przypadku odległościomierza, można posłużyć się licznikiem minut; dla każdej upływającej minuty należy dodać 20 km do odległości wskazanej przez sekundnik.

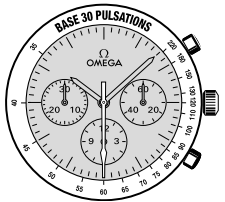
#### Posługiwanie się podziałką tachometryczną



Przykład: obliczanie prędkości przejazdu samochodu.

Zmierz czas, w ciągu którego samochód pokonuje dystans 1 kilometra. Odczytaj na podziałce tachometrycznej prędkość wskazywaną przez sekundnik centralny. W podanym przykładzie, samochód jedzie z prędkością 120 km/godz.

#### Posługiwanie się podziałką pulsometryczną

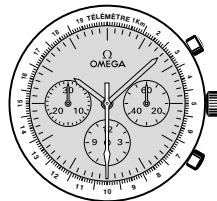


Przykład: obliczanie liczby uderzeń serca na minutę.

Należy włączyć chronograf, liczyć uderzenia pulsu i zatrzymać chronograf przy uderzeniu odpowiadającym skali chronografu (w tym przykładzie przy 30. uderzeniu). Na podziałce pulsometrycznej należy odczytać liczbę uderzeń pulsu na minutę, w podanym przykładzie tętno wynosi 60 uderzeń na minutę.



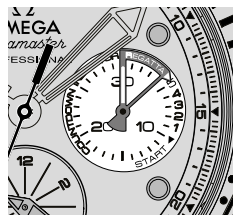
#### Posługiwanie się podziałką telemetryczną



Przykład: obliczanie odległości pomiędzy pozycją obserwatora a zjawiskiem, któremu towarzyszą jednocześnie światło i dźwięk (na przykład burza).

Chronograf należy włączyć przy zaobserwowaniu sygnału świetlnego, na przykład błyskawicy. Należy go zatrzymać po usłyszeniu dźwięku. W podanym przykładzie, burza występuje w odległości 9,9 km.

#### Odczytywanie licznika minut chronografu (Seamaster Diver 300M, ETNZ 2015)



Przykład: odliczanie czasu przed startem regat.

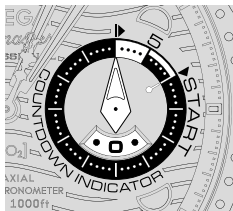
Licznik 3H:

Wewnętrzna skala umożliwia odczyt minut chronografu za pośrednictwem białej części wskazówki Regatta,

Zewnętrzna skala umożliwia odczyt 5 minut podczas odliczania przed startem regat.

Chronograf jest włączany przy pierwszym wystrzale, na 5 minut przed startem regat, w celu umożliwienia sternikowi ustawienia łodzi jak najbliższej linii startowej.

### Odczytywanie licznika minut chronografu (Seamaster Diver 300M, 36th America's Cup)



Przykład: odliczanie czasu przed startem regat.

Licznik 3H:

Licznik ma wskazówkę minutową i okienko godzin.

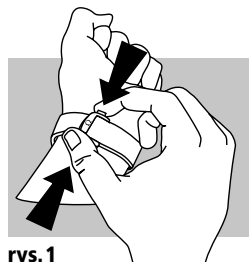
Biała część wskaźnika oznacza 10-minutowe odliczanie do startu regat.

Faza przed startem regat jest podzielona na 2 części: pierwsze 5 minut jest przeznaczone na przygotowanie łodzi i załogi, a drugie 5 minut na zajęcie odpowiedniej pozycji łodzią.

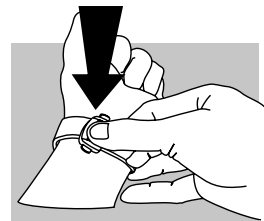
Chronograf włącza się po pierwszym sygnale, na 10 minut przed startem regat.

Należy stosować wyłącznie oryginalne paski firmy OMEGA, specjalnie przystosowane do tego typu klamerki składanej. Dla własnego bezpieczeństwa i wygody użytkownik powinien wykonać zamocowanie nowej klamerki w jednym z autoryzowanych centrów serwisowych firmy OMEGA. Klamerka umożliwia użytkownikowi samodzielne dokonanie regulacji długości paska.

**Rozpięcie (rys. 1):** naciśnij 2 przyciski po bokach zapięcia i pociągnij do góry.



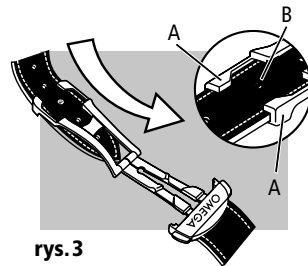
rys. 1



rys. 2

**Zapięcie (rys. 2):** załóż zegarek OMEGA na nadgarstek, wsuń pasek do prowadnic ślizgowych i zapnij zapięcie tak, aby usłyszeć odgłos zatrzaśnięcia.

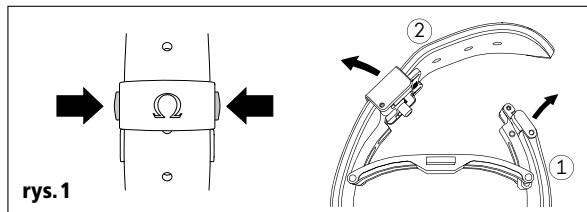
**Regulacja długości (rys. 3):** Uwolnij dłuższą część paska z obu prowadnic (A) i wypnij ją z kołeczka (B). Przesuń pasek w odpowiednim kierunku, załóż go na kołeczek i umieść w prowadnicach. Przymierz zegarek i w razie konieczności powtórz czynności.



rys. 3

#### Klamerka składana z 3 blaszkami:

**Odpięcie (rys. 1):** aby otworzyć zapięcie, naciśnij 2 przyciski znajdujące się po obu stronach klamerki OMEGA i pociągnij do góry.



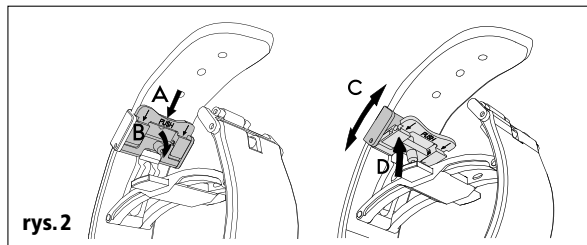
#### Składane zapięcie pasków z metalowej siatki:

**Odpięcie (rys. 1):** wciśnij oba przyciski po bokach zapięcia i pociągnij do góry.

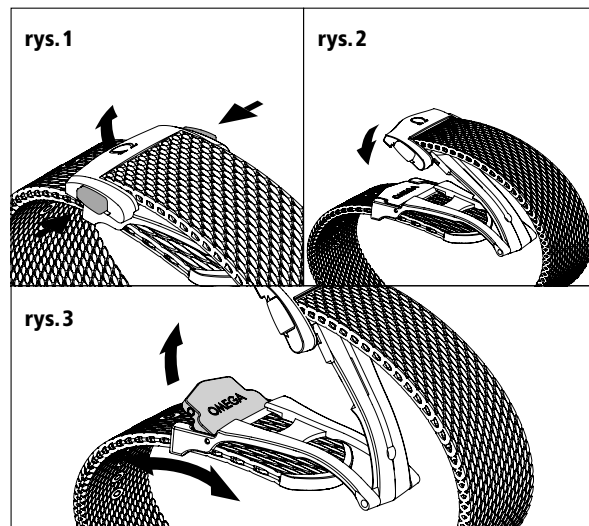
**Zapięcie (rys. 2):** załóż zegarek OMEGA na nadgarstek i zatrzaśnij zapięcie tak, aby usłyszeć odgłos zatrzaśnięcia.

**Regulacja długości paska (rys. 3):** podnieś wypustkę blokującą, aby zwolnić koniec paska. Przesuwając pasek, wyreguluj długość, a następnie zablokuje go w tym położeniu, zatrzaszukując wypustkę blokującą.

**Zapięcie:** załóż zegarek OMEGA na nadgarstek i zamknij element składany ① od strony godziny 12. Przelóż końcówkę paska ② od strony godziny 6 przez skórzaną przelotkę od strony godziny 6 i zatrzaśnij do usłyszenia kliknięcia.



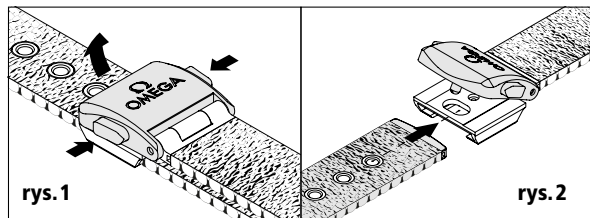
**Dopasowanie długości (rys. 2):** naciśnij popychacz „PUSH” w kierunku (A) odchylając go równocześnie w celu zwolnienia paska (B). Przesuń pasek pod pokrywą tak, by uzyskać pożądaną długość (C). Naciśnij ruchomy układ, aby go zablokować. Uwważaj przy tym, by otwór znalazł się na koleczku, aby nie uszkodzić paska (D). Przymierz zegarek i w razie potrzeby powtórz dopasowanie.



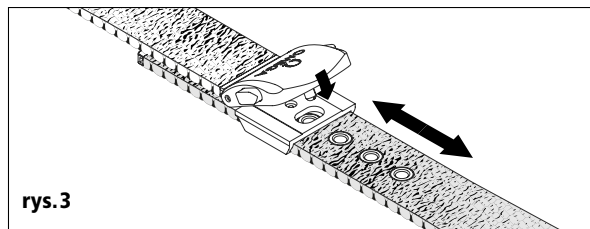
### Klamra do pasków z metalowej siatki:

**Odpinanie (rys. 1):** naciśnij dwa przyciski po bokach zapięcia i pociągnij do góry.

**Zapinanie (rys. 2):** załóż zegarek OMEGA na nadgarstek, wsuń pasek do prowadnic i zapnij zapięcie tak, aby usłyszeć odgłos zatrzaśnięcia.

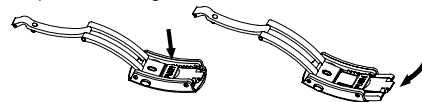


**Regulacja długości paska (rys. 3):** otwórz zapięcie, aby zwolnić dłuższy odcinek z zaczepu. Wyreguluj długość paska, przesuwając w odpowiednim kierunku, a następnie wprowadź pasek do zaczepu. Przymierz, czy rozmiar jest prawidłowy i w razie potrzeby wyreguluj ponownie.



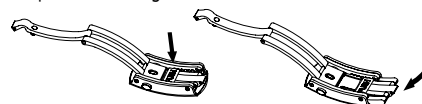
### Zapięcia typu zapadkowego:

Precyzyjne dopasowanie długości:



### Zapięcia typu zapadkowego z chowaną wypustką:

Precyzyjne dopasowanie długości:

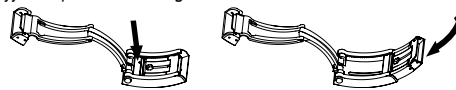


Posługiwanie się chowaną wypustką:



### Zapięcia typu Ploprof:

Precyzyjne dopasowanie długości:



Posługiwanie się chowaną wypustką:



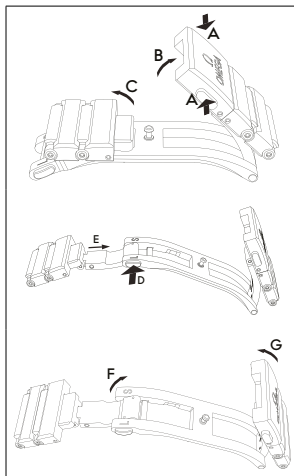
**Uwaga:** Aby schować wypustkę, należy wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

### Zapięcie motylkowe z wbudowanym systemem wydłużania:

**Regulacja wbudowanego systemu wydłużania:** otworzyć zapięcie, naciskając obydwie przyciski (A) umieszczone po obu stronach pokrywy i pociągnąć do góry (B), a następnie rozłożyć zakładkę (C).

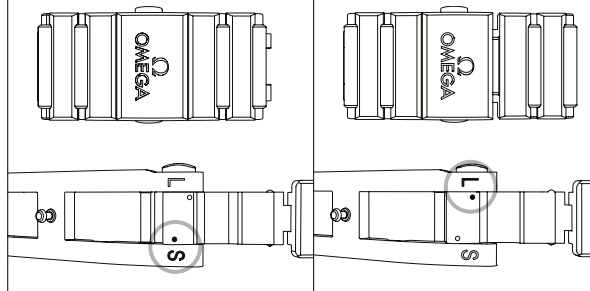
Trzymając naciśnięty przycisk (D) w podstawie, przemieszczać element rozkładany (E) dożądanego położenia.

Po osiągnięciu żądanego położenia zwolnić przycisk i zamknąć zakładkę (F), a następnie zakłódkę (G).

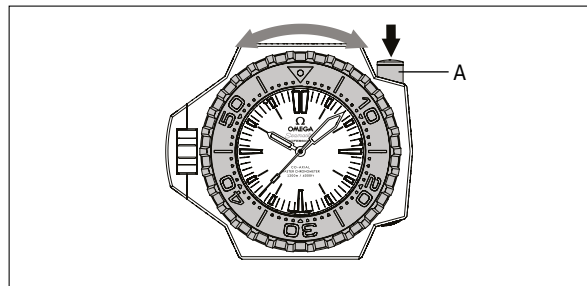


S = położenie mniejszej długości

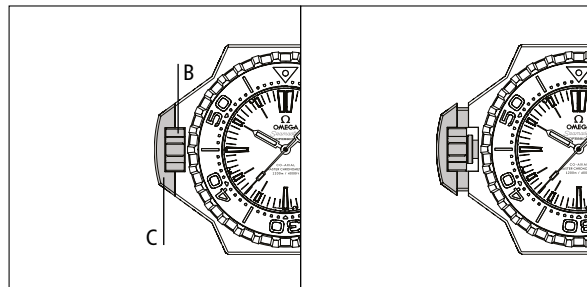
L = położenie większej długości



**Posługiwanie się pierścieniem obrotowym:** Aby obracać pierścień, przytrzymać wciśnięty przycisk (A).



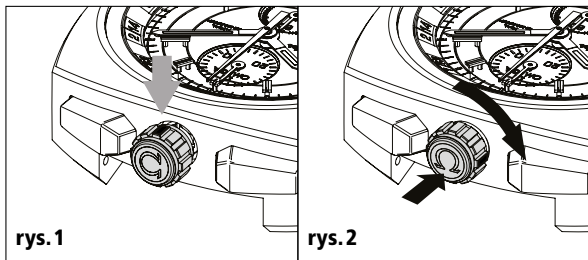
**Posługiwanie się koronką:** Aby użyć koronki (B), należy ją wcześniej odkręcić, zabezpieczenie koronki (C) odsunąć się bez obracania. Po użyciu należy popchnąć koronkę do położenia 1, a następnie docisnąć i dokręcić (aby zapewnić wodoszczelność koperty).



**Uwaga:** koronka znajduje się na godzinie 9, ale jej funkcje są identyczne.

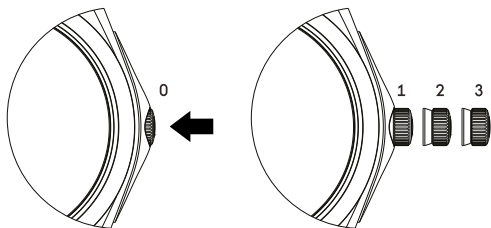
### 3 Informacje ogólne i dotyczące specyficznych zagadnień Koronka Bullhead

**Dokręcanie koronki Bullhead:** Aby dokręcić koronkę Bullhead, należy ją ustawić w taki sposób, aby czarne oznaczenie było skierowane ku górze (rys. 1), a następnie docisnąć koronkę i obrócić ją o 90°, zgodnie z ruchem wskazówek zegara (rys. 2).



### 3 Informacje ogólne i dotyczące specyficznych zagadnień Koronka wciskana

**Postępowanie się koronką wciskaną:** Aby ustawić koronkę w położeniu 1, należy ją nacisnąć, a następnie zwolnić. Pociągając koronkę, można ją ustawić w położeniu 2 lub 3. Aby zmienić położenie na niższe, należy obowiązkowo wcisnąć koronkę do położenia 0 (położenie normalne do noszenia), a dopiero później można ją ustawić w położeniu 1 lub 2.

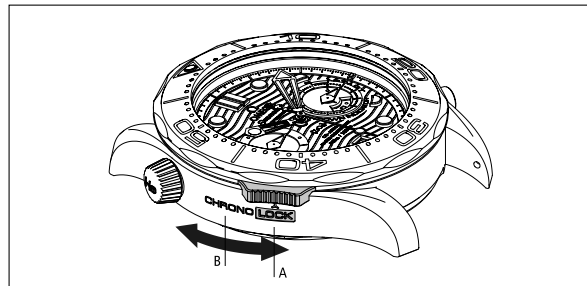


### 3 Informacje ogólne i dotyczące specyficznych zagadnień CHRONO LOCK

CHRONO LOCK to system, który służy do blokowania przycisków chronografu, aby zapobiegać przypadkowym działaniom i zabezpieczać pomiar czasu.

**Korzystanie z systemu CHRONO LOCK:** Kiedy zegarek znajduje się w trybie LOCK (A), przyciski są zablokowane.

Aby odblokować przyciski chronografu, należy popchnąć pierścień blokady, tak aby przełączyć zegarek w tryb CHRONO (B), w którym można korzystać z przycisków.



### 3 Informacje ogólne i dotyczące specyficznych zagadnień Pasek z systemem szybkiej wymiany

**Korzystanie z paska z systemem szybkiej wymiany: Odpinanie paska gumowego (rys. 1):** Przesunąć przycisk w dół, a następnie wysunąć pasek spod wypustki koperty zegarka.

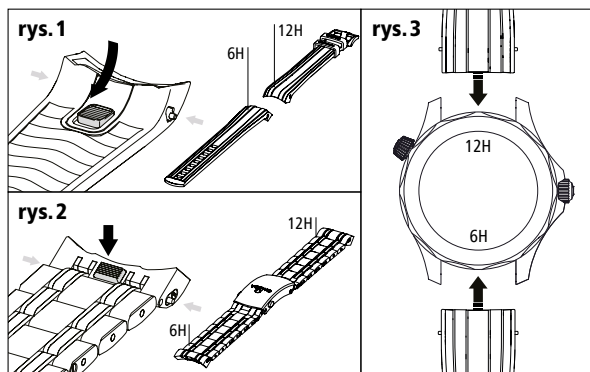
**Przypinanie paska gumowego (rys. 1-3):** Przesunąć przycisk w górę w celu wsunięcia trzpieni. Wsunąć pasek między wypustki koperty zegarka. Zwolnić

przycisk, a następnie bardzo lekko poruszać paskiem między wypustkami, tak aby trzpienie znalazły się w odpowiednich miejscach.

**Odpinanie bransolety (rys. 2):** Nacisnąć przycisk, a następnie wysunąć bransoletę spomiędzy wypustki koperty zegarka.

**Przypinanie bransolety (rys. 2–3):** Nacisnąć przycisk w celu wsunięcia trzpieni. Wsunąć bransoletę między wypustki koperty zegarka. Zwolnić przycisk, a następnie bardzo lekko poruszać bransoletą między wypustkami, tak aby trzpienie znalazły się w odpowiednich miejscach.

- △ Sprawdzić wzrokowo, czy pasek jest prawidłowo wsunięty między wypustki koperty, a następnie, lekko pociągając za pasek, upewnić się, że oba fragmenty paska są dokładnie zamocowane do koperty zegarka.



	Kalibry mechanizmu		Wskaźnik zużycia baterii
	Certyfikat Master Chronometer		Tachometr
	Wychwył współosiowy „Co-Axial”		Pulsometr
	Włos krzemowy Si14		Odległościomierz
	System Spirate™		Szafirowe szkielko
	Odporność na pole magnetyczne o natężeniu 15 000 gausów (1,5 tesli)		Wewnętrzna powłoka antyrefleksyjna
	Mechanizm kwarcowy z kompensacją temperatury		Dwustronna powłoka antyrefleksyjna
	Zegarek kwarcowy		Szafirowe szkielko na spodzie koperty
	Mechanizm nakręcany automatycznie		Koperta ceramiczna
	Mechanizm nakręcany ręcznie		Zakręcana koronka
	Chronometr		Zawór helowy
	Chronograf		Złoto 750‰
	Funkcja dopasowania do stref czasowych		Sedna™ Gold Złoto 750‰
	Roczny datownik		Canopus Gold™ Złoto 750‰
	Data		Moonshine™ Gold Złoto 750‰
	Wieczny kalendarz		Bronze Gold Złoto 375‰
	Funkcja rattrapante		Platyna 950‰
	Wskaźnik rezerwy chodu		Pallad 950‰
	Druga strefa czasowa		Liquidmetal™
	Worldtimer (WT)		OMEGA CERAGOLD™
	Dzień tygodnia i data		Tytan Gamma
	Faza księżycy		Tytan

### 3 Informacje ogólne i dotyczące specyficznych zagadnień

## Piktogramy



O-MEGASTEEL



Luneta ceramiczna



Zestaw diamentów



Seria limitowana



Seria numerowana



5 letnia gwarancja międzynarodowa



Przepisy ZSEE



Bateria tlenek srebra – cynk



Bateria dwutlenek manganu – lit



Brak wodoszczelności



Wodoodporność do ciśnienia względnego wynoszącego 3 bar (30 metrów / 100 stóp)



Wodoodporność do ciśnienia względnego wynoszącego 5 bar (50 metrów / 167 stóp)



Wodoodporność do ciśnienia względnego wynoszącego 6 bar (60 metrów / 200 stóp)



Wodoodporność do ciśnienia względnego wynoszącego 10 bar (100 metrów / 330 stóp)



Wodoodporność do ciśnienia względnego wynoszącego 12 bar (120 metrów / 390 stóp)



Wodoodporność do ciśnienia względnego wynoszącego 13,5 bar (135 metrów / 440 stóp)



Wodoodporność do ciśnienia względnego wynoszącego 15 bar (150 metrów / 500 stóp)



Wodoodporność do ciśnienia względnego wynoszącego 20 bar (200 metrów / 660 stóp)



Wodoodporność do ciśnienia względnego wynoszącego 30 bar (300 metrów / 1000 stóp)



Wodoodporność do ciśnienia względnego wynoszącego 60 bar (600 metrów / 2000 stóp)



Wodoodporność do ciśnienia względnego wynoszącego 100 bar (1000 metrów / 3300 stóp)



Wodoodporność do ciśnienia względnego wynoszącego 120 bar (1200 metrów / 4000 stóp)



Wodoodporność do ciśnienia względnego wynoszącego 600 bar (6000 metrów / 20 000 stóp)



Zegarek dla nurków uprawiających nurkowanie saturowane, zgodny z normą ISO 6425:2018.

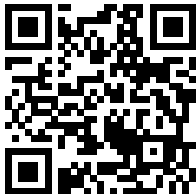


# Ω OMEGA

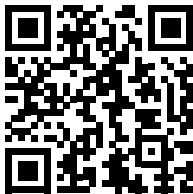
Please visit [www.omegawatches.com/stores](http://www.omegawatches.com/stores) for a list of our OMEGA agents  
请前往 [www.omegawatches.cn/stores/zh](http://www.omegawatches.cn/stores/zh) 欧米茄销售点列表



English



中文



OMEGA authorized service centres

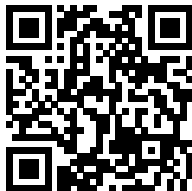
Ω  
OMEGA  
SERVICE CENTRE

Please visit [www.omegawatches.com/service-centres](http://www.omegawatches.com/service-centres) for a list of OMEGA authorized service centres

请前往 [www.omegawatches.cn/cn/customer-service](http://www.omegawatches.cn/cn/customer-service) 欧米茄特约维修中心列表



English



中文



Importers of OMEGA products into the European Union, the United Kingdom and Norway

Importateurs des produits OMEGA pour l'Union Européenne, le Royaume-Uni et la Norvège

Importeure von OMEGA Produkten für die Europäische Union, das Vereinigte Königreich und Norwegen

<b>Country</b>	<b>Importer according to the customs documentation</b>	<b>Address for information in case of need</b>
Austria Österreich	The Swatch Group (Österreich) GmbH Ares Tower Donau-City-Strasse 11 1220 Wien Austria	The Swatch Group (Österreich) GmbH Ares Tower Donau-City-Strasse 11 1220 Wien Austria
Belgium België Belgien Belgique	The Swatch Group (Belgium) SA/NV Chaussée de Mons 1424 1070 Bruxelles Belgium	The Swatch Group (Belgium) SA/NV Chaussée de Mons 1424 1070 Bruxelles Belgium
Bulgaria Република България	GIULIAN LTD. 11 Paris str., Office #2, floor #1 1000 Sofia Bulgaria	GIULIAN LTD. 11 Paris str., Office #2, floor #1 1000 Sofia Bulgaria
Cyprus Κύπρος Kibris	The Swatch Group Greece S.M.S.A. Sygrou & 3 Mantzagriotaki Str. Kallithea 17672 Athens Greece	The Swatch Group Greece S.M.S.A. Sygrou & 3 Mantzagriotaki Str. Kallithea 17672 Athens Greece
Croatia Hrvatska	SLOWATCH D.O.O. Produtiska Cesta 152 1000 Ljubljana Slovenia	SLOWATCH D.O.O. Produtiska Cesta 152 1000 Ljubljana Slovenia
Czech Republic Česká Republika	KVEDU Praha S.R.O. Na Prikope 17 110 00 Praha 1 Czech Republic	KVEDU Praha S.R.O. Na Prikope 17 110 00 Praha 1 Czech Republic

Denmark Danmark	The Swatch Group (Nordic) Helleruphus Strandvejen 102 B, 4th. floor 2900 Hellerup Denmark	The Swatch Group (Nordic) Helleruphus Strandvejen 102 B, 4th. floor 2900 Hellerup Denmark
Finland Suomi	The Swatch Group (Nordic) Äyritie 12 B 01510 Vantaa Finland	The Swatch Group (Nordic) Äyritie 12 B 01510 Vantaa Finland
France	The Swatch Group (France) S.A.S. 112-114, avenue Kléber 75116 Paris France	The Swatch Group (France) S.A.S. 112-114, avenue Kléber 75116 Paris France
Germany Deutschland	The Swatch Group (Deutschland) GmbH Frankfurter Straße 20 65760 Eschborn Germany	The Swatch Group (Deutschland) GmbH Frankfurter Straße 20 65760 Eschborn Germany
Greece Ελλάδα	The Swatch Group Greece S.M.S.A. Sygrou & 3 Mantzagriotaki Str. Kallithea 17672 Athens Greece	The Swatch Group Greece S.M.S.A. Sygrou & 3 Mantzagriotaki Str. Kallithea 17672 Athens Greece
Hungary Magyarország	KZM Király utca 52 l.em 8 1065 Budapest Hungary	KZM Király utca 52 l.em 8 1065 Budapest Hungary
Ireland Éire	The Swatch Group (UK) Limited Building 1000, 2nd Floor East Wing The Royals Business Park Dockside Road London E16 2QU United Kingdom	The Swatch Group (UK) Limited Building 1000, 2nd Floor East Wing The Royals Business Park Dockside Road London E16 2QU United Kingdom

Italy Italia	The Swatch Group (Italia) S.p.A. Via Washington 70 20146 Milano Italy	The Swatch Group (Italia) S.p.A. Via Washington 70 20146 Milano Italy
Latvia Latvija	DIMAX SIA 1 - 1 Valnu 1050 Riga Latvia	DIMAX SIA 1 - 1 Valnu 1050 Riga Latvia
Lithuania Lietuva	BEGALYBES VALDYMAS Antano Tumeno G. 4-10 01009 Vilnius Lithuania	BEGALYBES VALDYMAS Antano Tumeno G. 4-10 01009 Vilnius Lithuania
Luxembourg Letzebuerg	The Swatch Group (Belgium) SA/NV Chaussée de Mons 1424 1070 Bruxelles Belgium	The Swatch Group (Belgium) SA/NV Chaussée de Mons 1424 1070 Bruxelles Belgium
Malta	RJM Diffusion S.A. Avenue de la Gare 1 1003 Lausanne Switzerland	RJM Diffusion S.A. Avenue de la Gare 1 1003 Lausanne Switzerland
Netherlands Nederland	The Swatch Group (Netherlands) B.V. Kennedyplein 8 5611 ZS Eindhoven Netherlands	The Swatch Group (Netherlands) B.V. Kennedyplein 8 5611 ZS Eindhoven Netherlands
Norway Noreg Norge	The Swatch Group (Nordic) nuf Lørenveien 73D NO-0585 Oslo Norway	The Swatch Group (Nordic) nuf Lørenveien 73D NO-0585 Oslo Norway
Poland Polska	The Swatch Group (Polska) Sp. z o.o. ul. Marynarska 15 PL-02-674 Warsaw Poland	The Swatch Group (Polska) Sp. z o.o. ul. Marynarska 15 PL-02-674 Warsaw Poland
Portugal	Tempus Internacional S.A. Av. Infante D. Henrique Lote 1679, R/C Dto. CLJ. 1950 - 420 Lisboa Portugal	Tempus Internacional S.A. Av. Infante D. Henrique Lote 1679, R/C Dto. CLJ. 1950 - 420 Lisboa Portugal

Romania România	CHRONOSTYLE INTERNATIONAL SRL 5 Sofia street, Sector 1 011837 Bucharest Romania	CHRONOSTYLE INTERNATIONAL SRL 5 Sofia street, Sector 1 011837 Bucharest Romania
	Impulse Romania SRL Calea Dorobantilor 153 Sector 1 010564 Bucharest Romania	Impulse Romania SRL Calea Dorobantilor 153 Sector 1 010564 Bucharest Romania
Slovenia Slovenija	SLOWATCH D.O.O. Produtiska Cesta 152 1000 Ljubljana Slovenia	SLOWATCH D.O.O. Produtiska Cesta 152 1000 Ljubljana Slovenia
Slovakia	KVEDU Praha S.R.O. Na Prikope 17 110 00 Praha 1 Czech Rep	KVEDU Praha S.R.O. Na Prikope 17 110 00 Praha 1 Czech Rep
Spain España	The Swatch Group (España) S.A. Edificio C Miniparc 1 Calle Yuca, 2 Urbanización el Soto de la Moraleja 28109 Alcobendas Madrid Spain	The Swatch Group (España) S.A. Edificio C Miniparc 1 Calle Yuca, 2 Urbanización el Soto de la Moraleja 28109 Alcobendas Madrid Spain
Sweden Sverige	The Swatch Group (Nordic) AB Sankt Eriksgatan 47 P.O. Box 12033 SE-112 34 Stockholm Sweden	The Swatch Group (Nordic) AB Sankt Eriksgatan 47 P.O. Box 12033 SE-112 34 Stockholm Sweden
United Kingdom	The Swatch Group (UK) Limited Building 1000, 2nd Floor East Wing The Royals Business Park Dockside Road London E16 2QU United Kingdom	The Swatch Group (UK) Limited Building 1000, 2nd Floor East Wing The Royals Business Park Dockside Road London E16 2QU United Kingdom

